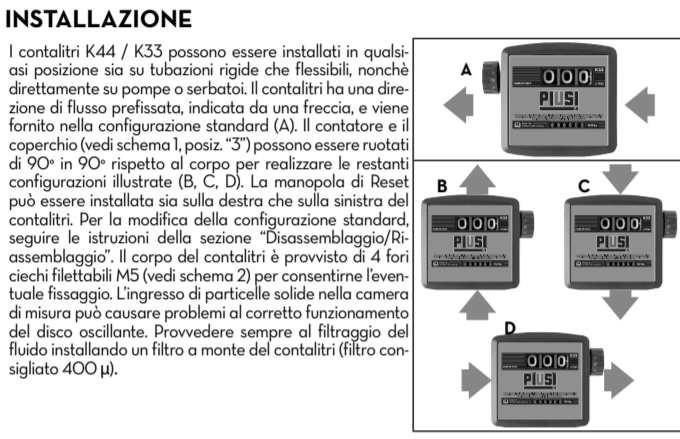




INFORMAZIONI GENERALI
I contatori K44 e K33 sono di tipo meccanico a disco oscillante, studiati per consentire una precisa misurazione...

ATTENZIONE
Per assicurare un uso corretto e sicuro del contatore è necessario leggere e rispettare le indicazioni contenute nel presente manuale...

Table with 2 columns: Dati Tecnici (Mechanism, Flow rate, Operating pressure, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



INSTALLAZIONE
I contatori K44 / K33 possono essere installati in qualsiasi posizione sia su tubazioni rigide che flessibili...

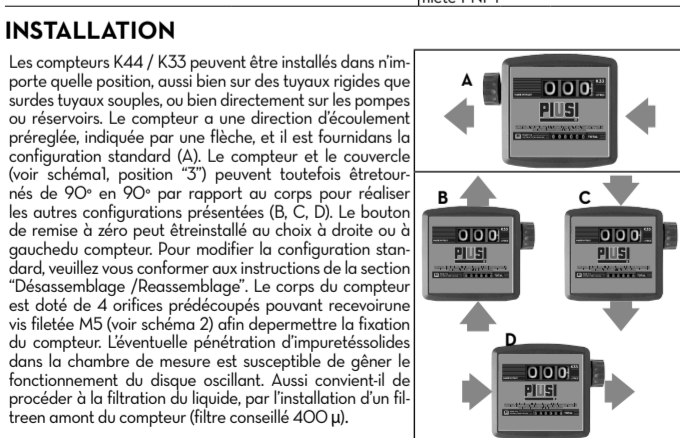
GRUPPO CONTATORE:
Estrarre la manopola di Reset impugnandola saldamente e tirando con forza assidua...

MANOPOLA DI RESET
Per modificare la posizione della manopola di Reset:
1. Effettuare le sole operazioni a, e precedentemente descritte.

COME CALIBRARE
1. Svitare il tappo di chiusura (vedi schema 1, posiz. "14").
2. Eliminare tutto l'aria dal sistema (pompa, tubazioni, contatori) erogando fino a ottenere un flusso pieno erogatore.

ATTENTION
Per assicurare una utilizzazione corretta e dure del computer, veuillez lire attentivement les indications et les avertissements figurant dans le présent manuel.

Table with 2 columns: Caractéristiques techniques (Débit, Pression de service, Temperature) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE
1. Dévisser le bouchon de fermeture (voir schéma 1, position "14").
2. Evacuer tout l'air présent dans le système (pompe, tuyaux, compteur) en dévidant jusqu'à ce que l'écoulement soit plein et régulier.

5. Erogare alla portata alla quale si desidera la miglior precisione in un recipiente tarato di capacità non inferiore a 20 litri. Non ridurre la portata per raggiungere la zona graduata del recipiente tarato...

Se il valore indicato è maggiore del valore vero, svitare la vite (posiz. "12").
Se il valore indicato è minore del valore vero, avvitare la vite (posiz. "12").

USO
Il contatore K44 / K33 una volta installato ed eventualmente calibrato, è pronto per l'impiego. Dopo la lettura della manopola di Reset (vedi schema 1, posiz. "12") l'inserto arancione montato sulla sinistra dei contatori...

USO PER GRAVITÀ
Il contatore K44 / K33 può essere utilizzato anche in impianti provaviti di pompe nei quali il flusso è generato dal dislivello tra il fluido nel serbatoio e la bocca di uscita della pipola di erogazione. A titolo di riferimento un sistema costituito da un serbatoio fuori terra, con contatori installato immediatamente a valle del serbatoio, tubazione flessibile da L lungo 3 metri e pistola manuale tipo Self 2000...

MANUTENZIONE
Il contatore K44 / K33 non richiede alcuna operazione di manutenzione ordinaria se correttamente installato e utilizzato. Un inadeguato filtraggio a monte del contatore può causare intasamenti o usura della camera di misura con conseguente sulla precisione del contatore.

ATTENZIONE
Prima di effettuare le operazioni di smontaggio assicurarsi sempre che tutto il liquido sia fuoriscuro dal contatore e dalle tubazioni ad esso collegate.

DISASSEMBLAGGIO RIASSEMBLAGGIO
Il contatore K44 / K33 può essere facilmente disassemblato nei suoi componenti principali senza richiedere lo smontaggio del corpo dalle tubazioni. Gruppo contatore

GRUPPO CONTATORE:
a. Estrarre la manopola di Reset impugnandola saldamente e tirando con forza assidua;
b. Allentare le 4 viti (vedi schema 7, posiz. "7") di fissaggio del coperchio contatore;
c. Allentare le 2 viti (posiz. "5").

CAMERA DI MISURA
Per accedere alla camera di misura:
a. Smontare il gruppo contatore;
b. Allentare le 5 viti (vedi schema 10posiz. "7");
c. Rimuovere il coperchio corpo (posiz. "8") completo di gruppo ingranaggi avendo cura di non danneggiare la guarnizione (posiz. "10").

FRANCAIS (Traduit de l'italien)
5. Faire écouler le fluide au débit pour lequel vous souhaitez la meilleure précision, dans un récipient étaloné d'un volume au moins de 20 litres de contenance. Ne réduisez pas le débit pour atteindre la zone graduée du récipient étaloné...

ATTENTION
Avant d'effectuer les opérations de démontage, assurez-vous toujours qu'il ne reste plus de liquide dans votre compteur et dans les tuyaux rattachés à ce dernier.

USO
Il contatore K44 / K33 può essere utilizzato anche in impianti provaviti di pompe nei quali il flusso è generato dal dislivello tra il fluido nel serbatoio e la bocca di uscita della pipola di erogazione. A titolo di riferimento un sistema costituito da un serbatoio fuori terra, con contatori installato immediatamente a valle del serbatoio, tubazione flessibile da L lungo 3 metri e pistola manuale tipo Self 2000...

Table with 2 columns: Caractéristiques techniques (Débit, Pression de service, Temperature) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE
1. Dévisser le bouchon de fermeture (voir schéma 1, position "14").
2. Evacuer tout l'air présent dans le système (pompe, tuyaux, compteur) en dévidant jusqu'à ce que l'écoulement soit plein et régulier.

GENERAL INFORMATION
K44 and K33 are mechanical flowmeters with rotating disk, designed to allow a precise measurement of Diesel oil or other fluids compatible with the manufacturing material.

ATTENTION
To ensure a proper and safe use of the meter it is necessary to read and follow the instructions contained in this manual.

Table with 2 columns: Technical data (Meter Mechanism, Flow rate, Operating pressure, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



INSTALLATION
The meters K44 / K33 can be installed in any position, on rigid pipelines or flexible hoses, directly on pump or tank orks.

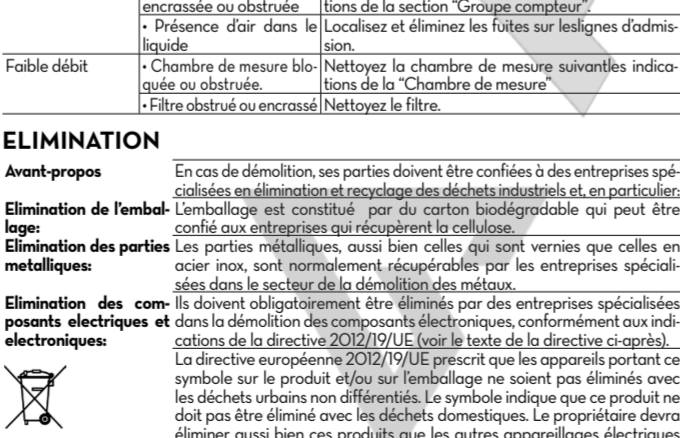
GROUP COMPONENTS:
a. Extract the reset knob by firmly pulling it axially;
b. Loosen the 4 retaining screws (see diagram 7, pos. "7");
c. Loosen the 2 screws (pos. "5").

MANUOPERATION
The meter K44 / K33 does not require any maintenance operation if it is correctly installed and used. An inadequate filtration upstream of the meter can cause clogging or wear of the measuring chamber with consequent accuracy of the meter.

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)
5. Die Leistung, bei der man die größte Genauigkeit erwartet, in einen Behälter abgeben, der auf nicht unter 20 Liter Fassungsvermögen genau ist.

ACHTUNG
Vor dem Entleeren des Meßbehälters, stellen Sie sicher, daß alle Flüssigkeiten aus dem Behälter abgelassen wurden.

Table with 2 columns: Technische Daten (Mechanismus, Förderleistung, Betriebsdruck, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.

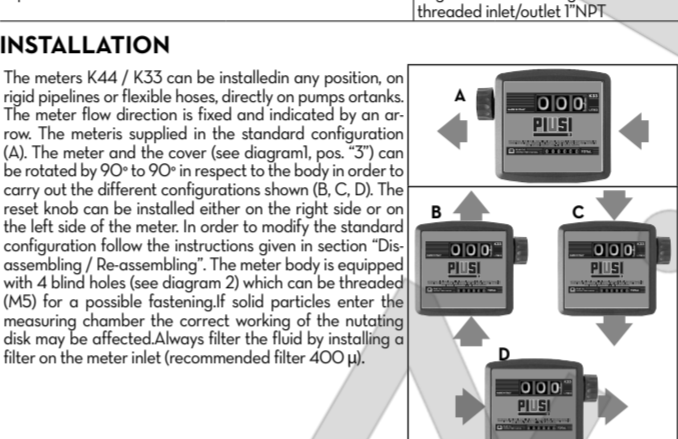


ABMESSUNGEN
Der Meßzähler K44 / K33 kann in jeder beliebigen Position sowohl an Rohren als auch an Schlauchleitungen oder direkt auf Pumpen oder Behälter montiert werden.

GENERAL INFORMATION
K44 and K33 are mechanical flowmeters with rotating disk, designed to allow a precise measurement of Diesel oil or other fluids compatible with the manufacturing material.

ATTENTION
To ensure a proper and safe use of the meter it is necessary to read and follow the instructions contained in this manual.

Table with 2 columns: Technical data (Meter Mechanism, Flow rate, Operating pressure, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



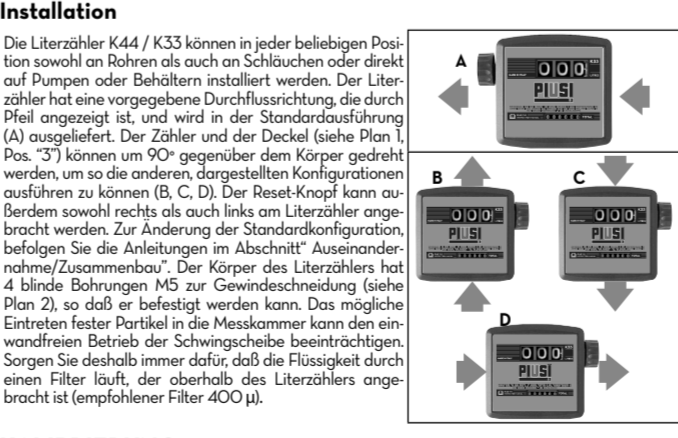
INSTALLATION
The meters K44 / K33 can be installed in any position, on rigid pipelines or flexible hoses, directly on pump or tank orks.

GROUP COMPONENTS:
a. Extract the reset knob by firmly pulling it axially;
b. Loosen the 4 retaining screws (see diagram 7, pos. "7");
c. Loosen the 2 screws (pos. "5").

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)
5. Die Leistung, bei der man die größte Genauigkeit erwartet, in einen Behälter abgeben, der auf nicht unter 20 Liter Fassungsvermögen genau ist.

ACHTUNG
Vor dem Entleeren des Meßbehälters, stellen Sie sicher, daß alle Flüssigkeiten aus dem Behälter abgelassen wurden.

Table with 2 columns: Technische Daten (Mechanismus, Förderleistung, Betriebsdruck, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



ABMESSUNGEN
Der Meßzähler K44 / K33 kann in jeder beliebigen Position sowohl an Rohren als auch an Schlauchleitungen oder direkt auf Pumpen oder Behälter montiert werden.

5. Dispense at the flow rate which thebest accuracy is required at, by using a calibration container having a capacity not lower than 20 litres. Do not reduce the flow in order to reach the graduated zone of the calibration container.

If the indicated value is higher than the real value, loosen the screw (pos. "12").
If the indicated value is lower than the real value, tighten the screw (pos. "12").

USE
After installation and calibration K44 /K33 is ready to work. Turn the reset knob (see diagram pos. "12") clockwise if it's mounted on the left of the meter and anticlockwise if it is mounted on the right and if the batch register is equipped. The totaliser cannot reset in any way. Note: state that during use pressure does not exceed the value indicated in section "Technical data".

USE BY GRAVITY
K44 / K33 can also be used in fuel units which are not equipped with pump stand where the flow is generated by the difference in fuel level between the tank and the nozzle outlet. As a reference, a system composed of a tank off the ground, with the meter installed right at the bottom of the tank...

MAINTENANCE
No ordinary maintenance is required provided that the meter K44 / K33 is properly installed and used. An incorrect filtering on the meter inlet may block water off the measuring chamber, thus affecting the meter accuracy.

ATTENTION
Before disassembling the measuring chamber, ensure that all fluid is drained from the meter and pipes connected to it.

DISASSEMBLING REASSEMBLING
K44 / K33 can be easily disassembled into its main parts without removing the body from the pipes.

METER UNIT
To disassemble the meter unit operate as follows:
a. Remove the reset knob by firmly pulling it axially;
b. Loosen the 4 retaining screws (see diagram 7, pos. "7");
c. Loosen the 2 screws (pos. "5").

RESET KNOB
To modify the reset knob position:
a. Perform only the operations a) and b) described above;
b. Take out the plug (see diagram pos. "4") by pushing it from the inside towards the outside of the cover;
c. Fix again the plug on the opposite hole by placing it inside the cover and pushing it outwards;
d. Fix again the meter cover and resetknob.

MEASURING CHAMBER
To enter the measuring chamber operate as follows:
a. Disassemble the meter unit;
b. Loosen the eight screws (see diagram 1, pos. "7");
c. Remove the body cover (pos. "8") together with the gear unit. During this operation be careful not to damage the gasket (pos. "10").

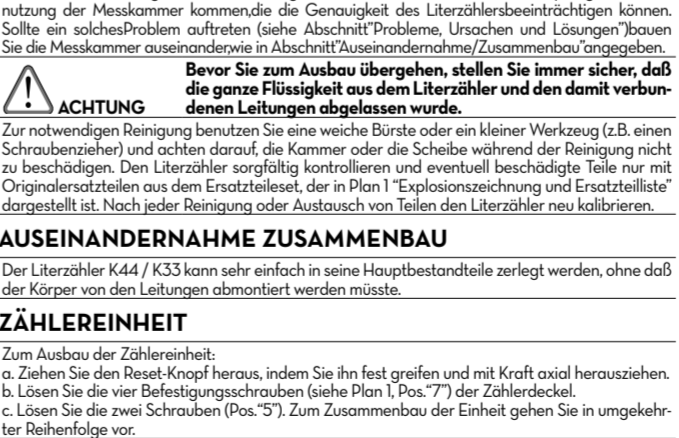
DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)
5. Die Leistung, bei der man die größte Genauigkeit erwartet, in einen Behälter abgeben, der auf nicht unter 20 Liter Fassungsvermögen genau ist.

ACHTUNG
Vor dem Entleeren des Meßbehälters, stellen Sie sicher, daß alle Flüssigkeiten aus dem Behälter abgelassen wurden.

WERTUNG
Nachdem der Meßzähler K44 / K33 installiert und eventuell kalibriert wurde, ist er einsatzbereit. Den Reset-Knopf drehen (siehe Plan 1, pos. "12") im Uhrzeigersinn, wenn er links am Meßzähler angebracht ist, und gegen den Uhrzeigersinn, wenn er rechts angebracht ist.

VERWENDUNG
Der Meßzähler K44 / K33 kann auch in Anlagen verwendet werden, die nicht über Pumpen verfügen und in denen der Durchfluß aufgrund des Niveaunterschieds zwischen der im Behälter befindlichen Flüssigkeit und der Auslauföffnung der Spritzpistole erzeugt wird.

Table with 2 columns: Technische Daten (Mechanismus, Förderleistung, Betriebsdruck, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



ABMESSUNGEN
Der Meßzähler K44 / K33 kann in jeder beliebigen Position sowohl an Rohren als auch an Schlauchleitungen oder direkt auf Pumpen oder Behälter montiert werden.

a. Disassemble the meter unit.
b. Loosen the eight screws (see diagram 1, pos. "7");
c. Remove the body cover (pos. "8") together with the gear unit. During this operation be careful not to damage the gasket (pos. "10").

ATTENTION
Before disassembling the measuring chamber, ensure that all fluid is drained from the meter and pipes connected to it.

USE
After installation and calibration K44 /K33 is ready to work. Turn the reset knob (see diagram pos. "12") clockwise if it's mounted on the left of the meter and anticlockwise if it is mounted on the right and if the batch register is equipped.

USE BY GRAVITY
K44 / K33 can also be used in fuel units which are not equipped with pump stand where the flow is generated by the difference in fuel level between the tank and the nozzle outlet.

MAINTENANCE
No ordinary maintenance is required provided that the meter K44 / K33 is properly installed and used. An incorrect filtering on the meter inlet may block water off the measuring chamber, thus affecting the meter accuracy.

ATTENTION
Before disassembling the measuring chamber, ensure that all fluid is drained from the meter and pipes connected to it.

DISASSEMBLING REASSEMBLING
K44 / K33 can be easily disassembled into its main parts without removing the body from the pipes.

METER UNIT
To disassemble the meter unit operate as follows:
a. Remove the reset knob by firmly pulling it axially;
b. Loosen the 4 retaining screws (see diagram 7, pos. "7");
c. Loosen the 2 screws (pos. "5").

RESET KNOB
To modify the reset knob position:
a. Perform only the operations a) and b) described above;
b. Take out the plug (see diagram pos. "4") by pushing it from the inside towards the outside of the cover;
c. Fix again the plug on the opposite hole by placing it inside the cover and pushing it outwards;
d. Fix again the meter cover and resetknob.

MEASURING CHAMBER
To enter the measuring chamber operate as follows:
a. Disassemble the meter unit;
b. Loosen the eight screws (see diagram 1, pos. "7");
c. Remove the body cover (pos. "8") together with the gear unit. During this operation be careful not to damage the gasket (pos. "10").

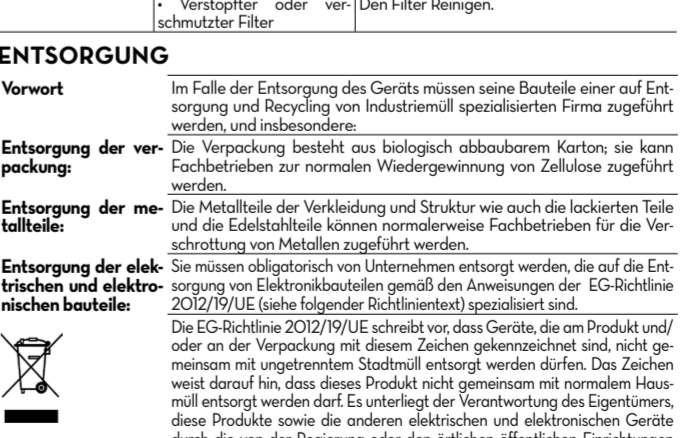
DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)
5. Die Leistung, bei der man die größte Genauigkeit erwartet, in einen Behälter abgeben, der auf nicht unter 20 Liter Fassungsvermögen genau ist.

ACHTUNG
Vor dem Entleeren des Meßbehälters, stellen Sie sicher, daß alle Flüssigkeiten aus dem Behälter abgelassen wurden.

WERTUNG
Nachdem der Meßzähler K44 / K33 installiert und eventuell kalibriert wurde, ist er einsatzbereit. Den Reset-Knopf drehen (siehe Plan 1, pos. "12") im Uhrzeigersinn, wenn er links am Meßzähler angebracht ist, und gegen den Uhrzeigersinn, wenn er rechts angebracht ist.

VERWENDUNG
Der Meßzähler K44 / K33 kann auch in Anlagen verwendet werden, die nicht über Pumpen verfügen und in denen der Durchfluß aufgrund des Niveaunterschieds zwischen der im Behälter befindlichen Flüssigkeit und der Auslauföffnung der Spritzpistole erzeugt wird.

Table with 2 columns: Technische Daten (Mechanismus, Förderleistung, Betriebsdruck, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



ABMESSUNGEN
Der Meßzähler K44 / K33 kann in jeder beliebigen Position sowohl an Rohren als auch an Schlauchleitungen oder direkt auf Pumpen oder Behälter montiert werden.

a. Disassemble the meter unit.
b. Loosen the eight screws (see diagram 1, pos. "7");
c. Remove the body cover (pos. "8") together with the gear unit. During this operation be careful not to damage the gasket (pos. "10").

ATTENTION
Before disassembling the measuring chamber, ensure that all fluid is drained from the meter and pipes connected to it.

USE
After installation and calibration K44 /K33 is ready to work. Turn the reset knob (see diagram pos. "12") clockwise if it's mounted on the left of the meter and anticlockwise if it is mounted on the right and if the batch register is equipped.

USE BY GRAVITY
K44 / K33 can also be used in fuel units which are not equipped with pump stand where the flow is generated by the difference in fuel level between the tank and the nozzle outlet.

MAINTENANCE
No ordinary maintenance is required provided that the meter K44 / K33 is properly installed and used. An incorrect filtering on the meter inlet may block water off the measuring chamber, thus affecting the meter accuracy.

ATTENTION
Before disassembling the measuring chamber, ensure that all fluid is drained from the meter and pipes connected to it.

DISASSEMBLING REASSEMBLING
K44 / K33 can be easily disassembled into its main parts without removing the body from the pipes.

METER UNIT
To disassemble the meter unit operate as follows:
a. Remove the reset knob by firmly pulling it axially;
b. Loosen the 4 retaining screws (see diagram 7, pos. "7");
c. Loosen the 2 screws (pos. "5").

RESET KNOB
To modify the reset knob position:
a. Perform only the operations a) and b) described above;
b. Take out the plug (see diagram pos. "4") by pushing it from the inside towards the outside of the cover;
c. Fix again the plug on the opposite hole by placing it inside the cover and pushing it outwards;
d. Fix again the meter cover and resetknob.

MEASURING CHAMBER
To enter the measuring chamber operate as follows:
a. Disassemble the meter unit;
b. Loosen the eight screws (see diagram 1, pos. "7");
c. Remove the body cover (pos. "8") together with the gear unit. During this operation be careful not to damage the gasket (pos. "10").

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)
5. Die Leistung, bei der man die größte Genauigkeit erwartet, in einen Behälter abgeben, der auf nicht unter 20 Liter Fassungsvermögen genau ist.

ACHTUNG
Vor dem Entleeren des Meßbehälters, stellen Sie sicher, daß alle Flüssigkeiten aus dem Behälter abgelassen wurden.

WERTUNG
Nachdem der Meßzähler K44 / K33 installiert und eventuell kalibriert wurde, ist er einsatzbereit. Den Reset-Knopf drehen (siehe Plan 1, pos. "12") im Uhrzeigersinn, wenn er links am Meßzähler angebracht ist, und gegen den Uhrzeigersinn, wenn er rechts angebracht ist.

VERWENDUNG
Der Meßzähler K44 / K33 kann auch in Anlagen verwendet werden, die nicht über Pumpen verfügen und in denen der Durchfluß aufgrund des Niveaunterschieds zwischen der im Behälter befindlichen Flüssigkeit und der Auslauföffnung der Spritzpistole erzeugt wird.

Table with 2 columns: Technische Daten (Mechanismus, Förderleistung, Betriebsdruck, etc.) and Mod. K33 / Mod. K44 specifications.



ABMESSUNGEN
Der Meßzähler K44 / K33 kann in jeder beliebigen Position sowohl an Rohren als auch an Schlauchleitungen oder direkt auf Pumpen oder Behälter montiert werden.